



## Vevőtájékoztató adatlap, megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó:	 ALLEFFEINSTE KÜCHENTECHNIK
Azonosító jel:	<b>UWK 169-0</b>
Hűtőszekrény kategória:	Borhűtőszekrény
Kivitel:	aláépíthető
Hűtő rendszer	Ventillátoros szellőztető rendszer
Energiahatékonysági osztály az A ++ (kisfogyasztás), G (nagyfogyasztás) skálán	<b>A</b>
Villamosenergia-fogyasztás 24 órás szabványos vizsgálati eredmények alapján. (A mindenkori fogyasztás a készülék használatától és elhelyezésétől függ.)	199 kWh/év
A hűtőtér nettó térfogata:	156 liter
Befogadó képesség	52 db, 0,75literes palack
Klíma osztály:	SN,ST
Zajtjeljesítmény szint:	-- dB/A-
Befoglaló méretek: (takaró lappal)	600x900x600 mm
Névleges feszültség:	220-240 V 50 Hz
Érintésvédelmi osztály:	I. csak védőföldeléssel ellátott aljzathoz csatlakoztatható
	73/23/CEE, 1973, 02, 19 (Alacsonyfeszültség és vonatkozó módosításai. 89/336/CEE 1989, 05, 03 Elektromágneses kompatibilitás és vonatkozó módosításai 2002/96/CE

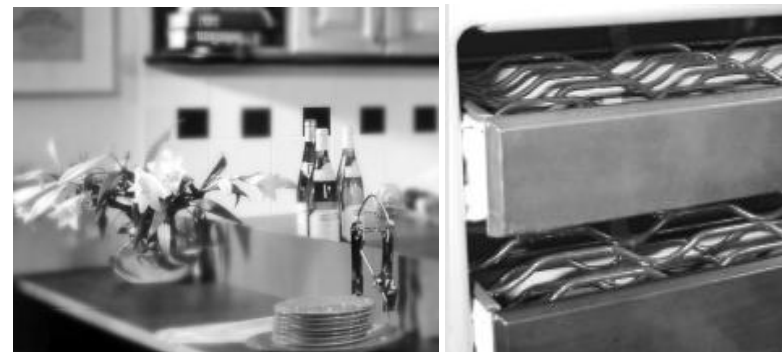
A forgalombahozó tanúsítja, hogy a fenti típusú borhűtőszekrény megfelel a vonatkozó előírásoknak:

Gyártó:  
**Küppersbusch Hausgeräte AG**  
Küppersbuschstr.16  
D-45883 Gelsenkirchen

Forgalmazó:  
**TEKA Hungary Kft.**  
1065,Budapest  
Bajcsy Zsilinszky út 53

A készülék jótállási feltételei a mellékelt jegy szerintiek!  
Kérjük, hogy a vásárlási okmányokat őrizze meg!

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ A KÜPPERSBUSCH UWK 169-0 TÍPUSÚ BORHŰTŐSZEKRENYEKHEZ



Tisztelt Vásárló!  
Köszönjük, hogy a **KÜPPERSBUSCH** termékét választotta. Biztosak vagyunk abban, hogy ez a modern és praktikus termék, amelyik a legjobb anyagokból készült, kielégíti minden igényét.  
Kérjük, mielőtt használatba venné új készülékét figyelmesen, olvassa el ezt a használati útmutatót. Ennek alapján megismerheti a készülék felépítését, használatának módját, tisztítását, karbantartását. Ezek az ismeretek segítik Önt abban, hogy a berendezést hosszú időn keresztül megelégedéssel használja. A használati utasítást őrizze meg, és a készülék eladása vagy elajándékozása esetén adja tovább az új tulajdonosnak. A használati útmutatóban leírtak be nem tartásából eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

- Ez a használati útmutató többféle, hasonló készülékre vonatkozik, ezért olyan funkciók leírását is tartalmazhatja, amelyek az Ön készülékén nem találhatók.
- A készülék üzemeltetése során esetleg fellépő összes veszélyes élethelyzetet nem lehet leírni, ezért kérjük, hogy minden esetben körültekintően járjon el a használat folyamán!
- Kérjük, hogy néhány napig őrizze meg a teljes csomagoló anyagot, mert reklamációt csak csomagolással együtt tudunk elfogadni.
- A régi készüléket és a csomagoló anyagot ne dobja a háztartási hulladékok közé, hanem vigye a gyűjtőhelyre. Ezzel nemcsak kíméli a környezetet, hanem segít az értékes nyersanyagok újrahasznosításában is!

*Köszönjük a bizalmat, amellyel a készülék vásárlásakor megtisztelt bennünket és reméljük, hogy sokáig örömet leli a készülékben.*

*A borhűtő mindenféle bor 0°C feletti tárolásához és hűtéséhez használható.*

## Tartalomjegyzék

A készülék leírása .....	3
Az üzembe helyezés előtt .....	3
Energiatakarékosági tanácsok .....	4
Fontos utasítások .....	4
Felállítás és csatlakoztatás .....	5
Üzemeltetés .....	7
Karbantartás és tisztítás .....	9
Hiba esetén .....	10
Vevőtájékoztató adatlap, megfelelőségi nyilatkozat .....	12

Hiba	A hiba oka/Megoldás
<b>Az áramhálózatra történő csatlakoztatás után a készülék nem működik.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy az aljzatban van-e feszültség és hogy a készülék be van-e kapcsolva (a hőmérséklet szabályzóknak üzemi állásban kell lennie)!</li> </ul>
<b>A hűtőrendszer hosszabb ideje megállás nélkül működik.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Túl gyakran vagy túl hosszú időre nyitotta ki a készülék ajtaját.</li> <li>• Rosszul záródik az ajtó (idegen tárgyak az ajtóban, ferdén lógó ajtó, sérült tömítés,...).</li> <li>• Egyszerre túl sok italt pakolt be.</li> <li>• A kompresszor és a párologtató nem megfelelő hűtése esetén ellenőrizze készülék hátoldalán a levegő cirkulációt és tisztítsa meg a párologtatót!</li> </ul>
<b>Víz folyik a készülékből.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Víz akkor folyik a készülékből, ha a kondenzvíz lefolyó nyílás eltömődött, vagy az olvadékvíz az elvezető csatorna mellé csepeg.</li> <li>• Tisztítsa meg óvatosan az eltömődött nyílást egy szívószál, vagy hasonló tárgy segítségével!</li> </ul>
<b>A hőmérséklet nem elég alacsony.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Helyesen állította be a hőmérsékletet (lásd az Üzemeltetés című fejezetet)?</li> <li>• A hőmérő megfelelően üzemel?</li> <li>• A szellőző rendszer hiba nélkül üzemel?</li> <li>• Nem áll a készülék túl közel egy hőforráshoz?</li> </ul>

## Zajok, zörejek

A hűtő- és fagyasztó szekrényekben a hűtést a hűtőrendszer egy kompresszorral és egy ventilátorral valósítja meg, amely bizonyos zajjal jár. A zajképződés intenzitása készülék felállításától és szakszerű használatától függ.

- A kompresszor üzemelése közben csordogáló hangok, míg a nyugalmi szakaszban a hűtőfolyadék áramlási hangja hallható. Ez normális jelenség és semmilyen módon nem befolyásolja a készülék élettartamát.
- A készülék üzembe helyezése után a kompresszor által keletkezett zörejek és hűtőfolyadék csordogáló hangja hangosabb lehet. Ez nem egy esetleges hiba jele és semmilyen hatással nincs a készülék élettartamára. Egy bizonyos üzemi idő után a zajok valamivel halkabbak lesznek.

Előfordulhat, hogy üzemelés közben szokatlan, vagy hangosabb zajokat hall, amelyek szokatlanok a készüléknél és általában a nem megfelelő felállítás következménye:

- A készüléknek tökéletesen vízszintesen kell állnia egy stabil és kemény felületen.
- Nem szabad, hogy a készülék a szomszédos falakhoz vagy környező elemekhez érjen.

### A készülék külső oldalai

A lakkozott felületeket egy puha ronggyal és alkohol bázisú tisztítószerrel (például üveg tisztító) tisztítsa meg! Használhat alkoholt is (etanol vagy isopropyl alkohol).

A műanyag- és lakkozott részek tisztításához soha ne használjon durva vagy agresszív tisztítószerkeket, mint például acéltisztító, stb.!

A tisztítás után csatlakoztassa ismét és kapcsolja be a készüléket, majd pakolja be az italokat!

### A készülék belső része

A készülék belső részét langyos szappanos vagy étkezési szóda vízrel tisztítsa meg! Soha ne használjon durva tisztítószerkeket, oldószert, polírozó pasztát vagy higítatlan tisztítószerkeket!

### Üvegajtó

Az üvegajtót üveg tisztítószerrel és enyhe tisztítószerrel, vízzel és egy puha ronggyal tisztítsa meg! Soha ne használjon a tisztításhoz durva, por alakú tisztítószerket!

### Ajtótömítés

A műanyag ajtótömítést enyhe tisztítószerrel és vízzel, illetve hígított étkezési szódával vagy enyhe súrolószerrel tisztítsa meg! Jól törölje át a felületet! A tisztítás után az ajtótömítés zsanér oldali részét kenje be vékonyan paraffinnal, vagy vazelinnel! Ez megakadályozza a tömítés ragadosságát vagy eldeformálódását.

### Az izzó cseréje

Az izzó cseréje előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról! Az izzó védőfedelének levételéhez, nyomja meg a fedőelem bal oldalán lévő csapot, majd engedje le!

Helyezzen be egy új, 15 W-os izzót!

### Áramszünet esetén

Áramszünet esetén lehetőleg ne nyissa ki a készülék ajtaját, hogy megőrizze a készülék belsejében kialakult hőmérsékletet! A fokozatos hőmérsékletnövekedés nincs negatív hatással az italokra.

Amennyiben nagyon meleg van, az áramellátás helyre állításáig tegye az üvegeket egy hűvös helyre!

**⚠ A készülék közelében ne tároljon benzint, vagy más gyúlékony anyagokat!**

### Hiba esetén

Előfordulhat, hogy a készülék nem üzemel megfelelően.

A következő táblázatban néhány olyan hiba leírását találja meg, amelyet saját maga is lejárthat. A legtöbb esetben nincs szükség a Vevőszolgálat beavatkozására.

### A készülék leírása



A készülék felszereltsége típustól függően eltérő lehet.

A típuscímke a készülék alapadataival, a készülék belsejében található.

### Az üzembe helyezés előtt

**⚠** Hagyja pihenni a készülék körülbelül 2 óráig az elektromos hálózatra történő csatlakoztatás előtt! Így kizárhatja a szállítás miatt bekövetkező hűtőrendszer hibás működését.

- Tisztítsa meg alaposan a készüléket, különösen a készülék belső részét (lásd *A készülék tisztítása* című fejezetet)!
- A Használati útmutató a felhasználónak szól. Bemutatja a készüléket és a rendeltetésszerű és biztonságos használatot. Több készülék típusra érvényes, ezért olyan funkciók és tartozékok leírását is tartalmazhatja, amely nem része az Ön készülékének.

### A csomagolóanyag eltávolítása

- Távolítsa el a védősarkakat és a hungarocellt!
- Vegye le a teljes csomagoló anyagot és a ragasztó szalagokat!
- Mielőtt kidobná a régi készüléket, szerelje le az ajtót, így elkerülheti, hogy gyermekek játék közben véletlenül bezárják magukat a hűtőszekrénybe!

### Környezetvédelmi utasítások

- A csomagoláshoz és az előállításához környezetbarát anyagokat használunk, amelyek a környezet veszélyeztetése nélkül újra hasznosíthatóak vagy megsemmisíthetőek. Ennek érdekében valamennyi csomagolóanyag megfelelő jelöléssel van ellátva.
- Amennyiben úgy dönt, hogy többet nem használja a készüléket kérjük, gondoskodjon arról, hogy ne károsítsa a környezetet. Vigye a készüléket a gyűjtőhelyekre (lásd *A régi készülék elhelyezése* című fejezetet)!

## A régi készülék elhelyezése

- Kérjük, vigye a régi készüléket a gyűjtőhelyekre! Az esetleges zárat vagy reteszt tegye használhatatlanná, hogy elkerülje, hogy gyermekek játék közben bezárják magukat!
- A készülék hűtőközeget és szigetelő anyagokat tartalmaz, amelyek speciális bontást igényelnek. Kérjük, érdeklődjön a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél a gyűjtőhelyekről! A környezet szennyezés elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy a készülék hátoldalán lévő csövek az elszállítás során ne sérüljenek meg!

## Figyelem!

### Csatlakoztatás az elektromos hálózatra

- Dugja a hálózati kábel csatlakoztató dugóját egy az előírásoknak megfelelően földelt aljzatba!
- Ellenőrizze, hogy a készülék feszültség alatt van-e! Ehhez nyissa ki a készülék ajtaját és ellenőrizze, hogy a készülék belső terében lévő világítás bekapcsol-e!

### A készülék betolása a konyhabútorba

Tolja óvatosan a vitrint a nyílásba! Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne törjön meg!  
Fontos: Az ajtó a környező konyhabútorokhoz hasonlítva 2,5 cm-rel kiáll.

### Hőmérséklet beállítás

A hőmérséklet választó kapcsoló előre be van állítva. A hőmérséklet 24 órán belül stabilizálódik.

## Energiatakarékossági tanácsok

- Az ajtót csak akkor nyissa ki, ha ez szükséges, különösen meleg vagy nedves időben!
- Alkalmanként ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően hűt-e (zavartalan levegő áramlás a készülék hátoldalánál)!
- Hibás vagy rosszul záró tömítés magasabb energiafogyasztást eredményez. Ezért amennyiben szükséges, gondoskodjon a tömítés cseréjéről!
- A készülék hátoldalánál található párologtatót mindig tartsa tisztán, pormentesen és szennyeződés mentesen (lásd *A készülék tisztítása* című fejezetet)!
- A Felállítás és Energiatakarékossági tanácsok című fejezetben leírt utasítások be nem tartása magasabb energiafogyasztáshoz vezethet.

## Fontos utasítások

⚠ Csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra az előírások betartásával (figyelje *A csatlakoztatás az elektromos hálózatra* című fejezet utasításait)!

⚠ Minden szerelés és tisztítási munkálat illetve az égő cseréje előtt húzza ki a hálózati csatlakozó dugót az aljzataból!

⚠ Soha ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozó dugót az aljzataból!

- A mindennapi fogyasztásra szánt borokat a fiók elülső felében tárolja, ahol a címkék a legjobban láthatóak! Azokat a borokat, amelyeket hosszabb ideig tárol, vagy érlel, a fiók hátsó részébe pakolja!
- Ne engedje, hogy gyermekek a borhűtő fiókaira másszanak, álljanak vagy lógaszokodjanak! Ez balesetekhez és borhűtő sérüléséhez vezethet.

## Fiók fedőlemezek fából

A hűtőben lévő fiókok fedőlemezei fából készültek. Távolítsa el a védőfóliákat a fa részekről! A kezein lévő zsír foltok, hagyhat a fa felületeket.

⚠ A természetes fa külalakja és színe eltérő lehet.

## Párologtató

Ellenőrizze, hogy a készülék elülső részén található szellőző nyílások szabadok! A készülék optimális működésének biztosítása érdekében évente egyszer törölgesse le a párologtatót vagy egy porszívó segítségével, távolítsa el az összegyűlt port! A párologtatóhoz való hozzáféréshez először vegye le a vitrin hátsó oldalán lévő fedő elemet! Először csavarja ki a fedőelem tetejénél lévő három csavart és óvatosan hajlítsa egy kicsit befelé az oldalsó részeket! Ezáltal szabaddá válnak a fedőelem mindkét oldalán lévő csapok. A fedőelem visszaszerelésénél húzza át a hálózati kábelt a fedőelem bal alsó részén lévő nyíláson keresztül!



## Karbantartás és tisztítás

### Automatikus leolvasztás

A hűtő nem szükséges leolvasztani, mert a készülék hátoldalán kialakuló jég automatikusan leolvad. A jég, amely a készülék hátsó oldalán lévő kompresszor üzemelése közben alakul ki, a kompresszor nyugalmi szakasza közben olvad el, és csepp formában lefolyik a készülék hátsó oldalán lévő nyíláson keresztül a kompresszornál lévő edénybe, ahol elpárolog.

### A készülék tisztítása

⚠ A készülék tisztítása előtt áramtalanítsa a készüléket!

⚠ Soha ne használjon durva vagy agresszív tisztítószer, mert ezáltal a készülék felülete megsérülhet!

## Kihúzható fiókok

Minden fiók kihúzható, amely lehetővé teszi az üvegek egyszerű kivételét és bepakolását. Minden fiók ki is vehető, így nagyobb üvegek tárolás is lehetséges.


### A fiók kivétele

1. Húzza ki a fiókot a STOP állásig!
2. Nyomja lefelé a jobb oldali vezető elemén lévő csuklót, húzza felfelé a bal oldali vezető elemén lévő csuklót, majd húzza kifelé a fiókot!



### A fiók visszahelyezése

Helyezze a fiók oldalsó rovátkáját a vezető elembe és nyomja be a fiókot, amíg a csuklók a helyükre ugranak!

 Mielőtt bepakolná az üvegeket, ellenőrizze, hogy csuklók megfelelően a rovátkákban helyezkednek el! Néhányszor húzza ki a fiókot STOP állásig, majd tolja ismét vissza, hogy meggyőződjön arról, hogy a csuklók a helyükre kerültek!

## Az üvegek bepakolása

Az öt felső rekeszbe felváltva a nyakukkal előre és hátrafelé 8 üveget pakolhat. A két alsó rekeszbe 6 üveget pakolhat a nyakukkal hátrafelé. Összesen 52 üveg (0,75 l) fér a hűtőbe.  
A magas üvegeket ne az alsó fiókba pakolja be, mert ez akadályozhatja az ajtó csukódását.



### Tanácsok a tároláshoz

- A hűtő felső részébe, közvetlenül a világítás alá bepakolt üvegek valamivel magasabb hőmérsékletnek vannak kitéve (amennyiben a világítás be van kapcsolva), ezért az egyes üvegekhez a legmegfelelőbb tárolási helyet válassza és ne felejtse el kikapcsolni a világítást, amikor arra nincs szükség!

- Környezetvédelmi okokból ügyeljen arra, hogy a készülék hátoldala illetve a hűtőrendszer részei ne sérüljenek meg (párologtató vagy csövek, illetve a régi készülék elszállításánál)!
- A készülék a hűtőközegben olajat tartalmaz, ezért a régi készülék a környezetvédelmi előírások betartásával dobja ki (lásd a *Környezetvédelmi utasítások* című fejezetet)!
- Amennyiben a csatlakozó kábel sérült, a veszélyek elkerülése érdekében azt csak a gyártó, a Vevőszolgálat vagy szakképzett szerelő cserélheti ki.
- Soha ne tároljon a készülékben gyúlékony, illékony vagy robbanó anyagokat, mint például olyan spray-k, amelyek gyúlékony anyagokat tartalmaznak, mint például bután, propán, pentán, stb. Ezeket, a spray-keket a rányomtatott összetevők adatairól és a gyúlékony szimbólumról ismerheti fel.
- A magas alkoholtartalmú italokat szorosan lezárva, függőleges helyzetben tárolja!

- Az elektromos készülékek megsemmisítéséről szóló európai direktíva 2002/96/EC előírja, hogy a régi háztartási gépeket nem szabad a normál nem szelektív hulladékgyűjtési folyamat során összegyűjteni.
- A régi gépeket szelektíven kell összegyűjteni, hogy optimalizálni lehessen a bennük lévő anyagok újrahasznosítását és csökkenteni lehessen az emberi egészségre és környezetre gyakorolt hatásukat.
- Az áthúzott "szemeteskuka" jele emlékezteti Önt arra, hogy kötelessége ezeket, a termékeket szelektíven összegyűjteni.



- A fogyasztóknak a helyi hatóságot vagy kereskedőt kell felkeresniük a régi háztartási gépek helyes elhelyezését illetően.

## Felállítás és csatlakoztatás

### A felállítási hely kiválasztása

A készüléket száraz és jól szellőző helyiségben állítsa fel! A készülék problémamentes üzemeléséhez megfelelő környezeti hőmérsékletet a készülék típusa (osztály) határozza meg, amely a készülék típuscímkején található meg.

Osztály	Környezeti hőmérséklet
N (normál)	16°C-tól 32°C-ig
ST (szubtrópusi)	18°C-tól 38°C-ig

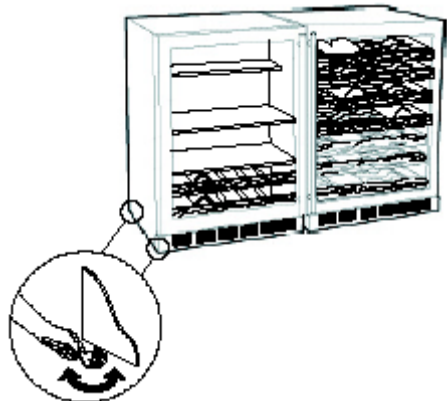
A készüléket ne állítsa más fűtőeszközök közelébe és ne tegye ki direkt napsütésnek! Amennyiben a készüléket hőforrásokhoz közel helyezi el a hőszigeteléshez használjon szigetelő lemezt!

## A készülék felállítása

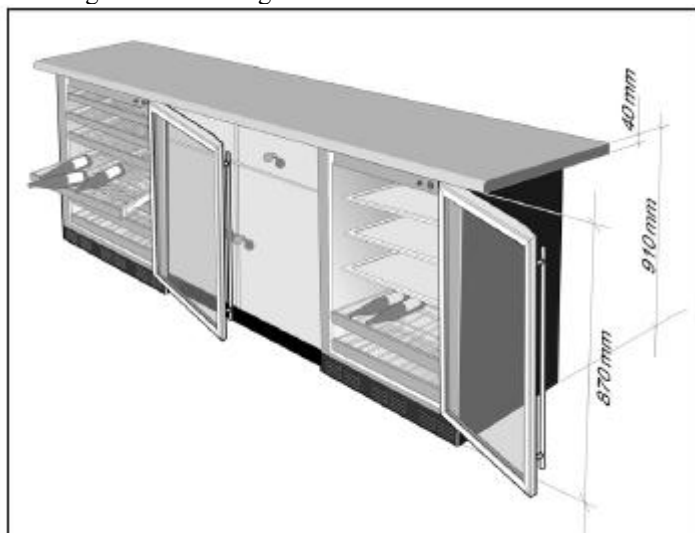
A készüléket állítsa fel vízszintes helyzetben egy stabil és kemény felületre! Valamennyi típus rendelkezik állítható lábcskákkal, amelyekkel szintezheti a készüléket.

## A készülék szintezése

- Forgassa el a készülék állítható lábcskáit egy villáskulcs segítségével és így a készülék megemelésével, illetve leengedésével hozza vízszintes helyzetbe a készüléket!
- Pontosan egyensúlyozza ki a készüléket, hogy függőlegesen a környező bútor elemekhez és vízszintesen a környező alsó szegélyhez viszonyítva párhuzamos legyen!



1. A készülék leengedéséhez forgassa jobbra a lábcskákat!
2. A készülék megemeléséhez forgassa balra a lábcskákat!



## Csatlakoztatás az elektromos hálózatra

A készüléket a hálózati kábel segítségével csatlakoztassa az elektromos hálózatra! A fali csatlakozó aljzatnak földelt védő érintkezővel kell rendelkeznie (biztonsági csatlakozó aljzat). Az előírt névleges feszültség és frekvencia a típuscímkén található.

Az elektromos hálózatra történő csatlakoztatást és a készülék földelését az érvényben lévő szabványok és előírások betartásával kell elvégezni. A készülék elbír rövid ideig tartó feszültség ingadozásokat, maximum azonban  $-15+10\%$ -ot.

## Üzemeltetés

### Hőmérséklet kiválasztás

A borhűtő körülbelül  $4^{\circ}\text{C}$  -  $17^{\circ}\text{C}$  -  $18^{\circ}\text{C}$  hőmérséklet tartományban működik. Ne állítsa fel a borhűtőt olyan helyiségekben, ahol a szobahőmérséklet alacsonyabb, mint  $13^{\circ}\text{C}$ , vagy magasabb, mint  $32^{\circ}\text{C}$ !



A **VÖRÖSBOR hőmérséklet beállítás** vörösborok tárolásához biztosít optimális, állandó, körülbelül  $13^{\circ}\text{C}$  hőmérsékletet.

A **FEHÉRBOR hőmérséklet beállítás** fehérborok tárolásához biztosít optimális, állandó, körülbelül  $7^{\circ}\text{C}$  hőmérsékletet.

- Mint minden hűtőszekrénynél, a vitrinnél is a különböző területek hőmérséklet ingadozása figyelhető meg a készülék belsejében.
- A készülék alsó részénél lévő hőmérséklet valamivel alacsonyabb, mint a felső részé, ezért a borokat ezen adatok szerint tárolja (a fehérborokat a hidegebb, alsó részen, a vörösborokat a borhűtő kevésbé hideg részén)!
- Állítsa a hőmérséklet szabályzót **VÖRÖSBOR** pozícióra! Az üvegek bepakolása után várjon 24 órát és csak ezután módosítsa a beállításokat!

### Belső világítás és üzemeltető elemek

A készülék belsejében lévő világítás az üvegek és a címkék jobb megvilágítását és az italok jobb áttekinthetőségét teszi lehetővé.

Amikor a kapcsoló KI-állásban van, a belső világítás csak akkor kapcsol be, ha kinyitja a készülék ajtaját. Ezért amikor nem használja, kapcsolja ki a világítást!



